

POSITION OF TRUST AGREEMENT FOR CHILD CARE SERVICES POSITION (PA)
(THIS FORM IS SUBJECT TO THE PRIVACY ACT OF 1974)

職位 信任 義務 同意書

PRIVACY ACT STATEMENT

AUTHORITY: 5 U.S.C. 552a, 42 U.S.C. 13041, E.O. 9397, DoDI 1402.5, DoD 5400.11-R, and Japanese Act No. 57

PRINCIPAL PURPOSE: To identify anyone working in child care positions who may have instances of reported misconduct involving children, assaultive behavior, substance abuse, larceny, or other misconduct which would be inconsistent with such employment.

ROUTINE USES: Used to complete the initial and periodic background checks (every 5 years).

DISCLOSURE: Voluntary; failure to give consent would not allow an employee to be employed or continue employment in a child care position.

この情報は、1974年制定の米国連邦プライバシー法と日本国個人情報の保護に関する法律(平成15年5月30日法律第57号)の対象となります。
この様式の情報は、国防総省規定と日本国個人情報の保護に関する法律第57号に準拠して保護され、利用は公用に限りません。

(1) I understand that DODI 1402.5, Criminal History Background Checks on Individuals in Child Care Services, requires completion of the initial (pre-employment) and periodic background checks (every 5 years) and that without favorable completion of these checks, I may NOT be employed in any position involving the care of children.

国防総省指令1402.5に従い、児童育成に携わる個人の犯罪歴調査が必須であり、初回(雇用前)及び定期的な再調査(5年毎)を受けなければならないこと、並びに好ましい結果でない場合は、児童育成に携わる職位に雇用されない可能性があることを理解します。

(2) The following background checks are required: 以下の犯罪歴調査が必須である

a. Criminal History Checks (Certificate of Criminal Record issued by Japanese Police)

犯罪歴調査(警察によって発行された犯罪経歴証明書)

Sponsor's Name SOFA スポンサー氏名:

b. Installation Record Checks (ONLY for applicants with Status of Forces Agreement (SOFA) dependent status)

軍事施設記録調査(軍人、軍属の扶養家族のみ)

Sponsor's SSN SOFA スポンサーの社会保障番号:

1. Criminal Records 犯罪記録

2. Military Police Records 軍警察記録

3. Family Advocacy Central Registry 家族擁護中央登録簿

4. Drug and Alcohol Abuse Records 薬物・アルコール中毒(乱用)記録

Sponsor's Signature and Date SOFA スポンサーの署名及び日付

I consent to have my SSN used for this form's purpose.

(3) I further understand that the purpose of these checks is to identify anyone to be working in child care positions who may have had instances of reported misconduct involving children, assaultive behavior, substance abuse, larceny, or other misconduct which would be unsuitable for such employment. 犯罪歴調査の目的は、児童育成に携わる職位に応募する者のなかで、児童に関わる違法行為が報告されている者、攻撃的行為、薬物乱用、窃盗、並びにその他の違法行為があり、その職に適していないとみなされる応募者を特定することであることを理解します。

(4) I agree that the Human Resources Office or the local servicing office may receive and maintain the results of the checks as required by the above directives so that I may be employed in a child care position. 児童育成に携わる職位に雇用されるため、上記の指令に基づき、犯罪歴調査の結果が人事課もしくは担当部署へ通知され同課に保管されることに同意します。

EMPLOYEE/APPLICANT INFORMATION 従業員/応募者情報

1. LAST NAME 姓	2. FIRST NAME 名	3. MIDDLE NAME ミドルネーム
4. MAIDEN NAME 旧姓	5. OTHER NAMES USED 使用したことのある別名	
6. COUNTRY OF CITIZENSHIP 国籍	7. DATE OF BIRTH 生年月日	8. PLACE OF BIRTH 出生地
9. POSITION TITLE AND GRADE 職種名及び等級		10. ORGANIZATION 所属部署

ACCEPTANCE 同意

11. I have read the employment conditions and requirements above, and I hereby give my consent to have the initial and every 5-year record re-verifications conducted. 上記雇用及び必要条件を理解し、雇用前調査及び5年毎の再調査に同意します。

Signature and Date 署名及び日付

DECLINATION 同意しない

12. I have read the employment conditions and requirements above, and I hereby decline to participate in the required background process. I fully understand that declination to give this consent will not allow me to be employed or continue employment in a child care position. 上記雇用及び必要条件を理解し、雇用前調査及び5年毎の再調査に同意しません。それにより児童育成施設に携わる職に採用又は継続的に雇用されない事を理解します。

Signature and Date 署名及び日付